

ІНОЗЕМНА МОВА ПРОФЕСІЙНО-КОМУНІКАТИВНОЇ СПРЯМОВАНOSTI

Викладач: кандидат філософських наук, доцент Убейволк Оксана Олександрівна

E-mail: ubvolk@gmail.com

Телефон: 067-779-08-47

Інші засоби зв'язку: Moodle, Viber, Facebook Messenger, Telegram

Освітня програма, рівень вищої освіти		Туризм Бакалавр				
Статус дисципліни		Обов'язкова				
Кредити ECTS	4	Навч. рік	2021- 2022	Рік навчання 3 (5-й сем)	Тижні	10
Кількість годин	12 0	Кількість змістових модулів		6	Практичні заняття - 40 Самостійна робота - 80	
Вид контролю	залік					
Посилання на курс в Moodle			https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=11016			
Консультації:			особисті - вівторок з 13 до 14 VI корпус ауд 409; дистанційні Viber за попередньою домовленістю			

ОПИС КУРСУ

Метою вивчення навчальної дисципліни «Іноземна мова професійно-комунікативної спрямованості» є формування необхідної комунікативної спроможності в сферах професійного та ситуативного спілкування в усній та письмовій формах, формування навичок користування широким тематичним словником функціональної лексики у галузі туризму, розширення лексичного запасу ділової англійської мови, розвиток навичок двостороннього перекладу.

Основними **завданнями** вивчення дисципліни «Іноземна мова професійно-комунікативної спрямованості» є:

- вироблення вмінь діалогічного мовлення та невідготовленого монологічного мовлення з використанням лексики за тематикою курсу.



- набуття вмінь аудіювання англomовного тексту; читання та розуміння автентичного англomовного тексту за фахом.
- удосконалення вмінь ведення ділового листування за фахом.

ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

У разі успішного завершення курсу студент зможе набути таких результатів навчання (знання, уміння тощо) та компетентностей:

Програмні компетентності:

- Володіти державною та іноземною (-ними) мовою (мовами) на рівні, достатньому для здійснення професійної діяльності.
- Застосовувати навички продуктивного спілкування зі споживачами туристичних послуг.
- Аргументовано відстоювати свої погляди у розв'язанні професійних завдань.

Загальні компетентності:

- Здатність спілкуватися іноземною мовою.
- Навички міжособистісної взаємодії
- Здатність працювати в міжнародному контексті.

Спеціальні фахові компетентності:

- Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.
- Здатність здійснювати моніторинг, інтерпретувати, аналізувати та систематизувати туристичну інформацію, уміння презентувати туристичний інформаційний матеріал.
- Здатність працювати у міжнародному середовищі на основі позитивного ставлення до несхожості до інших культур, поваги до різноманітності та мультикультурності, розуміння місцевих і професійних традицій інших країн, розпізнавання міжкультурних проблем у професійній практиці.
- Здатність до співпраці з діловими партнерами і клієнтами, уміння забезпечувати з ними ефективні комунікації

НАВЧАЛЬНІ РЕСУРСИ

Walker R. Tourism Part 2. Student's book - навчальний підручник та навчальні матеріали на платформі Moodle

КОНТРОЛЬНІ ЗАХОДИ

Поточні контрольні заходи:

Поточна навчальна діяльність студентів контролюється на практичних заняттях відповідно до конкретних цілей та під час індивідуальної роботи викладача зі студентами. Для контролю засвоєння навчального матеріалу у рамках аудиторної роботи проводяться словникові диктанти, самостійні роботи, тематичні контрольні роботи.

-робота у групі на практичному занятті (тах 40 бали: 20 практичних занять по 2 бали на практичному занятті) читання та переклад текстів іноземною мовою, відповідь на запитання за текстом, аудіювання, складання діалогів та презентацій за

темою, переклад речень з української англійською мовою з використанням вивченого лексичного та граматичного матеріалу;

-тестування за матеріалом ЗМ (max 2 бали)- виконується у системи Moodle, тестування складається з 10 тестових запитань, 0,2 бала за кожну правильну відповідь (10 питань – 2 бали);

-модульна контрольна робота (max 4 бали) – двічі на семестр, виконується у системи Moodle. Контрольна робота складається з 20 тестових запитань, 0,2 бала за кожну правильну відповідь (20 питань – 4 бали)

Умови допуску до підсумкового контролю.

При виставленні допуску до заліку враховуються навчальні досягнення студентів, а саме: бали, набрані на поточному опитуванні під час практичних (аудиторних) годин, бали модульних контрольних робіт. Заборгованості по усіх видах поточного контролю студент повинен ліквідувати до початку залікового тижня.

Підсумковий контроль. Залік.

- **контрольне тестування** за вивченим матеріалом курсу виконується у системі Moodle: 0,5 бала за кожну правильну відповідь (40 питань – 20 балів)

- **письмовий переклад** речень з української англійською мовою: 2 бали за кожне правильне речення, без помилок, з використанням вивченого лексико-граматичного матеріалу (10 речень – 20 балів)

20 балів – переклад безпомилковий без жодної лексико-граматичної помилки. Повне використання професійної термінології.

15 – 19 балів – достатньо повний переклад, але в перекладі присутні неістотні неточності та помилки.

10 – 14 балів – елементарні знання лексико-граматичного матеріалу та професійної термінології, переклад з суттєвими лексико-граматичними помилками.

8 – 5 балів – відсутні вміння та навички перекладу, переклад виконаний частково за допомогою викладача.

4 – 1 бали –переклад виконано зі значними лексико-граматичними помилками.

Контрольний захід		Термін виконання	% від загальної оцінки
Поточний контроль (max 60%)			
Змістовий модуль 1	робота у групі	Практичне заняття 1,2,3	6
	тестування за змістовим модулем 1	Тиждень 2	2



<i>Змістовий модуль 2</i>	робота у групі	Практичне заняття 4-7	8
	тестування за змістовим модулем 2	Тиждень 4	2
<i>Змістовий модуль 3</i>	робота у групі	Практичне заняття 8-10	6
	тестування за змістовим модулем 3 модульний контроль 1	Тиждень 5	2 4
<i>Змістовий модуль 4</i>	робота у групі	Практичне заняття 11-13	6
	тестування за змістовим модулем 4	Тиждень 7	2
<i>Змістовий модуль 5</i>	робота у групі	Практичне заняття 14-16	6
	тестування за змістовим модулем 5	Тиждень 8	2
<i>Змістовий модуль 6</i>	робота у групі	Практичне заняття, 17-20	8
	тестування за змістовим модулем 6 модульний контроль 2	Тиждень 10	2 4
Підсумковий контроль (max 40%)			
<i>контрольне тестування</i>			20
<i>письмовий переклад</i>			20
Разом			100%

Шкала оцінювання: національна та ECTS

За шкалою ECTS	За шкалою університету	За національною шкалою	
		Екзамен	Залік
A	90 – 100 (відмінно)	5 (відмінно)	Зараховано
B	85 – 89 (дуже добре)	4 (добре)	
C	75 – 84 (добре)		



D	70 – 74 (задовільно)	3 (задовільно)	
E	60 – 69 (достатньо)		
FX	35 – 59 (незадовільно – з можливістю повторного складання)	2 (незадовільно)	Не зараховано
F	1 – 34 (незадовільно – з обов’язковим повторним курсом)		

РОЗКЛАД КУРСУ ЗА ТЕМАМИ І КОНТРОЛЬНІ ЗАВДАННЯ

Тиждень і вид заняття	Тема заняття	Контрольний захід	Кількість балів
Тиждень 1 Практичне заняття 1-2	Being a tour guide.	Змістовний модуль 1 Робота в групі: читання, переклад та переказ тексту; виконання лексичних вправ; обговорення теми Being a tour guide.	4
Тиждень 2 Практичне заняття 3	Kid’s entertainment.	Робота в групі: читання, переклад та переказ тексту; виконання лексичних вправ; обговорення теми Kid’s entertainment.	2
Тиждень 3 Практичне заняття 4-5	Mass tourism – Niche tourism.	Змістовний модуль 2 Робота в групі: читання, переклад та переказ тексту; виконання лексичних вправ; обговорення теми Mass tourism – Niche tourism.	4



Тиждень 3 Практичне заняття 6-7	Specialized tourism.	Робота в групі: читання, переклад та переказ тексту; виконання лексичних вправ; обговорення теми Specialized tourism	4
Тиждень 4 Практичне заняття 8-9	Specialized tourism.	<i>Змістовний модуль 3</i> Робота в групі: читання, переклад та переказ тексту; виконання лексичних вправ; обговорення теми Specialized tourism	4
Тиждень 5 Практичне заняття 10	Conference facilities and equipment.	Робота в групі: читання, переклад та переказ тексту; виконання лексичних вправ; обговорення теми Conference facilities and equipment.	2
Тиждень 6 Практичне заняття 11-12	Front office duties. Solving problems.	<i>Змістовний модуль 4</i> Робота в групі: читання, переклад та переказ тексту; виконання лексичних вправ; обговорення теми Front office duties. Solving problems.	4
Тиждень 7 Практичне заняття 13	Checking guests out.	Робота в групі: читання, переклад та переказ тексту; виконання лексичних вправ; обговорення теми Checking guests out.	2
Тиждень 18 Практичне заняття 14-15	The unknown cave of mystery.	Змістови модуль 5 Робота в групі: читання, переклад та переказ тексту; виконання лексичних вправ; обговорення теми The unknown cave of mystery.	4



		нання лексичних вправ; обговорення теми The unknown cave of mistery.	
Тиждень 8 Практичне заняття 16	Winter race or safary	Робота в групі: читання, переклад та переказ тексту; виконання лексичних вправ; обговорення теми Winter race or safary	2
Тиждень 9 Практичне заняття 17	Pisa, Italy – home of the famous leaning tower of Pisa.	Змістовий модуль 6 Робота в групі: читання, переклад та переказ тексту; виконання лексичних вправ; обговорення теми Pisa, Italy – home of the famous leaning tower of Pisa.	2
Тиждень 9-10 Практичне заняття 18-19	Historic and theme parks.	Робота в групі: читання, переклад та переказ тексту; виконання лексичних вправ; обговорення теми Historic and theme parks.	4
Тиждень 10 Практичне заняття 20	Europe off the beaten track.	Робота в групі: читання, переклад та переказ тексту; виконання лексичних вправ; обговорення теми Europe off the beaten track.	2

ОСНОВНІ ДЖЕРЕЛА

1.Walker R., Harding K. Tourism Part 2. Student's book. Great Britain: Pearson Education limited, 2012. 179 p.



2. Dubica I., O'Keeffe M. English for international tourism. Pre-intermediate. Student's book. Great Britain: Pearson Education limited, 2011. 192 p.
3. Убейволк О.О. Ділова англійська мова. Навчальний посібник для студентів напряму підготовки «Туризм» освітньо-кваліфікаційного рівня «бакалавр». Запоріжжя: ЗНУ, 2011. 124 с.
4. Scott T., Pohl A. Highly Recommended 2: English for the hotel and catering industry: Student's Book. Intermediate. Oxford University Press, 2011. 178 p.
5. Dooley J. Grammarway 3. Newbury: Express publishing, 2014. 278 p.

Додаткова

1. Шевнина Л.Є. Англо-українсько-російський словник термінів туристичного й готельного обслуговування: близько 3000 термін. сфери турист. та готельн. обслуг.: довід. посіб. для турагент., робітник. готел. та турист. Запоріжжя: Видавець Глазунов С.О., 2005. 198 с.
2. Gorina G.O. Activities of international organizations and associations in the travel & tourism industry. URL: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Inshi51/ape2015v10/13-18.pdf>
3. Hewings M. Advanced Grammar in Use. Cambridge: Cambridge University Press, 2007. 294 p.
4. Wolker E, Elsworth S. Grammar Practice for Upper Intermediate Students. New Edition: Longman, 2012. 204 p.
5. Vince M. Intermediate Language Practice: English Grammar and Macmillan Publishers Limited, 2003. 296 p.

Інформаційні джерела:

1. Туристичний довідник Rough Guides. URL: <http://www.roughguides.com/> (дата звернення 16.08.2021).
2. [DK Eyewitness Travel Guide](http://www.traveldk.com/) туристичний журнал. URL: <http://www.traveldk.com/> (дата звернення 16.08.2021).
3. Hospitality and Tourism. URL: <http://www.onestopenglish.com/esp/hospitality-and-tourism/> (дата звернення 17.08.2021).
4. English for hotels and tourism. URL: <https://www.english4hotels.com/> (дата звернення 17.08.2021).
5. [Telephone English - Leaving Messages - How to Telephone in English for Business English ESL EFL TOEFL TESOL Students and Teachers](http://www.esl.about.com/). URL: <http://www.esl.about.com/> (дата звернення 18.08.2021).
6. Leisure. Holidays. URL: <http://www.digitalpublishing.de/english/> (дата звернення 16.08.2021).
7. New Tourist Destinations. URL: <http://www.englishood.com/> (дата звернення 17.08.2021).



8. Famous Capitals of the World. URL: <http://www.englishlearner.com/> (дата звернення 17.08.2021).
9. Phrasal verbs (postpositions, prepositions). URL: <http://www.englishhood.com/> (дата звернення 26.08.2020). дата звернення 16.08.2021).
10. Role-play: Interview. URL: <http://www.workplace-english-training.com/> дата звернення 18.08.2021).

РЕГУЛЯЦІЇ І ПОЛІТИКИ КУРСУ¹

Відвідування занять. Регуляція пропусків.

Відвідування занять обов'язкове, оскільки курс зорієнтовано на максимальну практику використання англійської мови. Очікується, що і викладач, і студенти в аудиторії постійно послуговуватимуться англійською, не залежно від рівня володіння мовою. Всі завдання мають бути виконані своєчасно. Пропуски можливі лише з поважної причини. Відпрацювання пропущених занять має бути регулярним за домовленістю з викладачем у години консультацій. Відпрацювання занять здійснюється усно у формі співбесіди за питаннями, визначеними планом заняття, граматичні вправи та твори мають бути написані у зошит або розміщені у системі Moodle.

За умови систематичних пропусків може бути застосована процедура повторного вивчення дисципліни (див. посилання на Положення у додатку до силабусу).

Політика академічної доброчесності

Кожний студент зобов'язаний дотримуватися принципів академічної доброчесності. Письмові завдання з використанням часткових або повнотекстових запозичень з інших робіт без зазначення авторства – це *плагіат*. Використання будь-якої інформації (текст, фото, ілюстрації тощо) мають бути правильно процитовані з посиланням на автора. До студентів, у роботах яких буде виявлено списування, плагіат чи інші прояви недоброчесної поведінки можуть бути застосовані різні дисциплінарні заходи (див. посилання на Кодекс академічної доброчесності ЗНУ в додатку до силабусу).

Використання комп'ютерів/телефонів на занятті

Будь ласка, вимкніть на беззвучний режим свої мобільні телефони та не користуйтеся ними під час занять. Мобільні телефони відволікають викладача та ваших колег. Під час занять заборонено надсилання текстових повідомлень, прослуховування музики, перевірка електронної пошти, соціальних мереж тощо. Електронні пристрої можна використовувати лише за умови виробничої необхідності в них (за погодженням з викладачем).

Комунікація

¹ Тут зазначається все, що важливо для курсу: наприклад, умови допуску до лабораторій, реактивів тощо. Викладач сам вирішує, що треба знати студенту для успішного проходження курсу!



Базовою платформою для комунікації викладача зі студентами є Moodle.

Для персональних запитів використовується сервіс приватних повідомлень. Для оперативного отримання повідомлень про оцінки та нову інформацію, розміщену на сторінці курсу у Moodle, будь ласка, переконайтеся, що адреса електронної пошти, зазначена у вашому профайлі на Moodle, є актуальною, та регулярно перевіряйте папку «Спам».

Якщо за технічних причин доступ до Moodle є неможливим, або ваше питання потребує термінового розгляду, направте електронного листа з позначкою «Важливо» на адресу ubvolk@gmail.com. У листі обов'язково вкажіть ваше прізвище та ім'я, курс та шифр академічної групи.

ДОДАТОК ДО СИЛАБУСУ ЗНУ – 2020-2021 рр.

ГРАФІК НАВЧАЛЬНОГО ПРОЦЕСУ 2020-2021 н. р. (посилання на сторінку сайту ЗНУ)

АКАДЕМІЧНА ДОБРОЧЕСНІСТЬ. Студенти і викладачі Запорізького національного університету несуть персональну відповідальність за дотримання принципів академічної доброчесності, затверджених ***Кодексом академічної доброчесності ЗНУ***: <https://tinyurl.com/ya6yk4ad>. Декларація академічної доброчесності здобувача вищої освіти (додається в обов'язковому порядку до письмових кваліфікаційних робіт, виконаних здобувачем, та засвідчується особистим підписом): <https://tinyurl.com/y6wzzlu3>.

НАВЧАЛЬНИЙ ПРОЦЕС ТА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ОСВІТИ. Перевірка набутих студентами знань, навичок та вмінь (атестації, заліки, іспити та інші форми контролю) є невід'ємною складовою системи забезпечення якості освіти і проводиться відповідно до *Положення про організацію та методiku проведення поточного та підсумкового семестрового контролю навчання студентів ЗНУ*: <https://tinyurl.com/y9tve4lk>.

ПОВТОРНЕ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІН, ВІДРАХУВАННЯ. Наявність академічної заборгованості до 6 навчальних дисциплін (в тому числі проходження практики чи виконання курсової роботи) за результатами однієї екзаменаційної сесії є підставою для надання студенту права на повторне вивчення зазначених навчальних дисциплін. Порядок повторного вивчення визначається *Положенням про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін та повторного навчання у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/y9pkmm5>. Підстави та процедури відрахування студентів, у тому числі за



невиконання навчального плану, регламентуються *Положенням про порядок переведення, відрахування та поновлення студентів у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/ycds57la>.

НЕФОРМАЛЬНА ОСВІТА. Порядок зарахування результатів навчання, підтверджених сертифікатами, свідоцтвами, іншими документами, здобутими поза основним місцем навчання, регулюється *Положенням про порядок визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті*: <https://tinyurl.com/y8gbt4xs>.

ВИРІШЕННЯ КОНФЛІКТІВ. Порядок і процедури врегулювання конфліктів, пов'язаних із корупційними діями, зіткненням інтересів, різними формами дискримінації, сексуальними домаганнями, міжособистісними стосунками та іншими ситуаціями, що можуть виникнути під час навчання, регламентуються *Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/ycyfws9v>. Конфліктні ситуації, що виникають у сфері стипендіального забезпечення здобувачів вищої освіти, вирішуються стипендіальними комісіями факультетів, коледжів та університету в межах їх повноважень, відповідно до: *Положення про порядок призначення і виплати академічних стипендій у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/yd6bq6p9>; *Положення про призначення та виплату соціальних стипендій у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/y9r5dpwh>.

ПСИХОЛОГІЧНА ДОПОМОГА. Телефон довіри практичного психолога (061)228-15-84 (щоденно з 9 до 21).

ЗАПОБІГАННЯ КОРУПЦІЇ. Уповноважена особа з питань запобігання та виявлення корупції (Воронков В. В., 1 корп., 29 каб., тел. +38 (061) 289-14-18).

РІВНІ МОЖЛИВОСТІ ТА ІНКЛЮЗИВНЕ ОСВІТНЄ СЕРЕДОВИЩЕ. Центральні входи усіх навчальних корпусів ЗНУ обладнані пандусами для забезпечення доступу осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення. Допомога для здійснення входу у разі потреби надається черговими охоронцями навчальних корпусів. Якщо вам потрібна спеціалізована допомога, будь-ласка, зателефонуйте (061) 228-75-11 (начальник охорони). Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення у ЗНУ: <https://tinyurl.com/ydhcsagx>.

РЕСУРСИ ДЛЯ НАВЧАННЯ. Наукова бібліотека: <http://library.znu.edu.ua>. Графік роботи абонементів: понеділок – п'ятниця з 08.00 до 17.00; субота з 09.00 до 15.00.

ЕЛЕКТРОННЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАВЧАННЯ (MOODLE): <https://moodle.znu.edu.ua>

Якщо забули пароль/логін, направте листа з темою «Забув пароль/логін» за адресами:

- для студентів ЗНУ - moodle.znu@gmail.com, Савченко Тетяна Володимирівна
- для студентів Інженерного інституту ЗНУ - alexvask54@gmail.com, Василенко Олексій Володимирович



У листі вкажіть: прізвище, ім'я, по-батькові українською мовою; шифр групи; електронну адресу.

Якщо ви вказували електронну адресу в профілі системи Moodle ЗНУ, то використуйте посилання для відновлення паролю <https://moodle.znu.edu.ua/mod/page/view.php?id=133015>.

Центр інтенсивного вивчення іноземних мов: <http://sites.znu.edu.ua/child-advance/>

Центр німецької мови, партнер Гете-інституту:
<https://www.znu.edu.ua/ukr/edu/ocznu/nim>

Школа Конфуція (вивчення китайської мови): <http://sites.znu.edu.ua/confucius>